



Międzynarodowy  
Festiwal  
Filmowy

**Złote Mrówkojady**

18-26 11 2016

PROGRAM

# PIĄTEK

## 18.11.2016

17:30 - 18:55 (Sala Widowiskowa)

MISTRZOWIE EMOCJI CZ.1

### 1. Fragile

reż. Rebecca Panian, Szwajcaria, 26



Historia z pozoru nieudanej randki, budzącej w Natalie emocje, które chciała zagłuszyć. Film prezentowany m.in. na festiwalach w Busan i Sarajewie.

### 2. The English Teacher,

reż. Alán González, Kuba, 16



Wycieńczona nieuleczalną chorobą męża Sonia postanawia dawać lekcje angielskiego w swoim mieszkaniu. Musi zmierzyć się ze sprzecznymi uczuciami, by odzyskać wolność.

### 3. Dzień Babci,

reż. Miłosz Sakowski, Polska, 30



Tomek oszukuje starszą kobietę metodą „na wnuczka”. Kobieta nagle demaskuje oszusta i zamyka go w mieszkaniu. Proponuje mu układ. Tomek dostanie pieniądze, ale musi udawać jej wnuczka przed pracownikiem socjalnym. Film nagrodzony m.in. na festiwalach w Koszalinie i Gdyni.

**NAGRODA W KONKURSIE**  
**MISTRZOWIE EMOCJI**

19:05 – 20:25 (Sala Widowiskowa)

MISTRZOWIE OBSERWACJI CZ.1

### 1. Drifting Light,

reż. Iñigo Salaberria, Hiszpania, 18



Islandia przez większą część roku jest spowita ciemnością, co dla hiszpańskiego dokumentalisty stało się źródłem inspiracji.

### 2. The True Story of Vincent Legrand,

reż. Kew Lin, Wielka Brytania, 30



Mockument o ostatnim występie najsłynniejszego ulicznego magika w Anglii – Vincenta Legranda, w którego wciela się Etienne Pradier. Europejska premiera filmu współautora efektów specjalnych do takich filmów jak „Interstellar” czy „Avengers: Czas Ultrona”.

### POKAZ POZAKONKURSOWY

### 3. Inside of Me,

reż. Sophon Shimjinda, Tajlandia, 21



Portret Cherry – niepełnosprawnego transseksualisty, który pomimo wielu przeszkód stara się odnaleźć prawdziwą miłość.

20:35 – 22:00 (Sala Widowiskowa)

GATUNEK CZ.1

### 1. French Touch,

reż. Cheng Xiaoxing, Francja, 22



Stażysta Florent spotyka na swojej drodze piękną Chinę Tang, która składa mu nietypową propozycję... Polska premiera.

### 2. Someone Else's Shadow,

reż. Léo Médard, Belgia, 27



Beatrice i Philippe są dojrzałą parą, której nie układa się najlepiej. Pewnego wieczora kobieta kładzie się spać. Kiedy rano wstaje, z niepokojem dostrzega, że jej mąż nie jest tym samym człowiekiem. Polska premiera.

### 3. Rap Braders,

reż. Adrian Apanel, Polska, 26



Karol i Robert to bracia z osiedla. Robert jest ochroniarzem, a Karol hip-hopowcem. Kiedy Robert traci pracę, a właściciel mieszkania grozi eksmisją, chłopcy proszą o pomoc znajomego gangstera. Szybko okazuje się, że nie był to najlepszy pomysł.

19:00 - 20:30 (Sala Kinowa)

MISTRZOWIE PEŁNEGO METRAŻU

**Baby Bump**, reż. Kuba Czekaj, Polska, 89



Mickey House w niekonwencjonalny sposób pomaga kolegom zagrożonym wpadką na teście narkotykowym, żeby zarobić na operację kosmetyczną. A wygląd nie jest najważniejszym problemem 11-latka... Nagrodzony na festiwalu w Wenecji najmocniejszy polski debiut ostatnich lat. Zdaniem amerykańskiej krytyki „niesamowite połączenie wyobraźni Davida Lynch’a i Walta Disneya”. „Przekraczający granice kina niezwykle filmowy komiks”. Dziś, punkowy, niepoprawny!

20:40 - 21:50 (Sala Kinowa)

MISTRZOWIE PEŁNEGO METRAŻU

**Temptation**,

reż. Alexander Tyutryumov, Rosja, 70



Podobno pieniądze to nie wszystko, ale gdy pojawia się pokusa zdobycia fortuny, wiele może się zmienić. Młoda para spotyka uznanego rzeźbiarza oferującego im ogromny zysk. Czy będą w stanie stanąć ustrzec się pokusie i zachować miłość, godność, a nawet życie? Polska premiera.

## SOBOTA

### 19.11.2016

17:00 - 18:05 (Sala Widowiskowa)

MISTRZOWIE GATUNKU CZ.1

**1. The Monster**,

reż. Bob Pipe, Wielka Brytania, 16



Dawna gwiazda filmów grozy pod wpływem znajomości z piękną Madeleine uświadamia ekipie filmowej, czym jest prawdziwy horror. Film prezentowany m.in. na festiwalu w Palm Springs i nominowany do SOFIE Awards.

**2. House Arrest**,

reż. Matthias Sahli, Szwajcaria, 13



Skazanego na pół roku aresztu domowego Maxa pilnuje elektroniczna bransoleta o nazwie Percy, która pełni również funkcję osobistego asystenta. Początkowo wygodna pomoc Percy'ego okazuje się źródłem wielu problemów. Film wyróżniony na festiwalu w Locarno.

**3. Kepler X-47**,

reż. Erin Li, USA, 13



Historia kobiety, która staje się okazem w kosmicznym zoo.

**4. Krakowski**, reż. Alexandre Laudic, Francja, 23



Simon mieszka ze swoim wujkiem i próbuje utrzymać się z dorywczej pracy. Kiedy poznaje Laurę, ekspertkę w dziedzinie finansów i sztuki nowoczesnej, jego życie wywraca się do góry nogami. Film prezentowany m.in. na festiwalu w Cannes.

18:15 - 19:40 (Sala Widowiskowa)

TEMAT CZ.1

**1. Didn't See, Didn't Do**,

reż. Rostislav Smirniagin, Rosja, 22



Dwóch chłopców w wyniku głupiego żartu doprowadza do śmierci motocyklisty. Muszą zmierzyć się z konsekwencjami swojego czynu. Film prezentowany m.in. na festiwalu w Cannes.

**2. The Bathtub**, reż. Tim Ellrich, Austria, 13



Trzech braci postanawia odtworzyć zdjęcie z dziecięcych lat, by zrobić mamie wyjątkowy prezent. Film prezentowany m.in. na festiwalu w San Diego.

**3. Chwila,** reż. Piotr Domalewski, Polska, 15



Marcin zaprasza na kolację sąsiada z rodziną. Kiedy jednak staje pod jego drzwiami, zauważa coś, co nie da mu spokoju przez resztę wieczoru. Film prezentowany m.in. na Krakowskim Festiwalu Filmowym oraz festiwalach w Koszalinie i Gdyni.

**4. Grandpa Online,**

reż. Ian Lui, Hongkong, 23



Historia dziadka, który chcąc nawiązać kontakt ze swoim wnukiem staje się gwiazdą internetu. Polska premiera

**19:50 - 21:00 (Sala Widowiskowa)**  
**MISTRZOWIE ANIMACJI CZ.1**

**1. Celebration,** reż. Nina Bisyarina, Rosja, 6



Staruszka przygotowuje świąteczną kolację. Czy dzieci i wnuki znajdą czas, by ją odwiedzić?

**2. Fire,** reż. Pablo Penchansky, Argentyna, 13



Tajemnicza postać z aparatem fotograficznym przemierza wymiary, dokumentując powstawanie i upadki kolejnych wspólnot. Film pokazywany m.in. na festiwalu w Annecy.

**3. L'Œil du Cyclone,** reż. Masanobu Hiraoka, Japonia, Finlandia, 5



Witajcie w oku cyklonu...

**4. The Animals,** reż. Mark Wee, Singapur, 6



Człowiek-Słoń, dziwak odrzucony przez społeczeństwo ze względu na swój odrażający wygląd i pokazywany publicznie za pieniądze, niespodziewanie dostaje szansę na zmianę swojego losu.

**5. Choban,** reż. Matija Pisačić, Chorwacja, 18



Choban wiecie spokojne życie pasterza, do czasu gdy ktoś porwany jego psa – łajkę. Poszukiwania zmieniają mężczyznę.

**6. The Wind,** reż. Jinyue Wan, USA, 3



Oszczędną japoński rysunek tuszem. Mężczyzna i kobieta, a w jednym z nich demon.

**7. Kreatury,** reż. Tessa Moul-Milewska, Polska, 10



Groteskowa historia o miłości. Karykaturalni bohaterowie stawiają czoła społecznemu ostracyzmowi i podejmują nieudolne próby manipulacji swoim obscenicznym wizerunkiem.

**8. Wióry,** reż. Agata Mianowska, Polska, 6



Samotny drwal próbuje radzić sobie z rozstaniem z ukochaną dziewczyną. Niespodziewane spotkanie w lesie wywraca jego życie do góry nogami.

**18:10 - 20:00 (Sala Kinowa)**  
**MISTRZOWIE PEŁNEGO METRAŻU**

**Road Duster,** reż. Erik de Bruyn, Holandia, 109



Zabawny film drogi, słodko-gorzka podróż w głąb wspomnień. Szalona wyprawa starym amerykańskim autem z prowincjonalnego holenderskiego miasteczka na ulicę czerwonych latarni w Hamburgu i z powrotem to przede wszystkim psychodeliczna wyprawa przez umysł autora, który przestaje odróżniać swoje dzieło od rzeczywistości. Polska premiera.

**20:30 – 21:35 (Sala Kinowa)**

**MISTRZOWIE PEŁNEGO METRAŻU**

**Farewell Analog**, reż. Hiwa Aminnejad,  
Iran, 62



Kurdyjska wioska w irańskich górach, niedaleko granicy z Irakiem. Kak Saeed sprzedaje biżuterię żony, by kupić kamerę. Chce dokumentować życie wioski i liczy, że film przyniesie mu zysk. Mieszkańcy wsi chętnie biorą udział w projekcie, wyjątek stanowi tajemniczy stary śpiewak żyjący na uboczu. Kak nagrywa jego piosenki, czym ściąga na siebie gniew starca. Europejska premiera.

## NIEDZIELA 20.11.2016

**10:00 – 10:40 (Sala Widowiskowa)**

**MAŁE MRÓWKOJADY 4+**

**po projekcji warsztaty dla dzieci**

**1. Ostronosy / About Coati**

reż. Alexandra Slepchuk, Rosja, 6



Czasami okazuje się, że ten, który najbardziej różni się od reszty, jest najważniejszym mieszkańcem domu.

**2. Towarzysze podróży / Travel Companions**

reż. Alex Anderson-Kenney, USA, 3



Niedźwiedź i ślimak podróżują razem w poszukiwaniu rodziny.

**3. Żyrafa / Giraffe**

reż. Anastasiya Sokolova, Rosja, 8



W zoo mieszkają mały osiołek i piękna żyrafa. Wydaje się, że wszystko ich różni. Czy uda im się znaleźć wspólny język?

**4. Parasol / Umbrella**

reż. Chua Wei Lun Brandon, Khoo Siew May,  
Tan Yin, Sharry Kwan Wei Xuan, Singapur, 5



Opowieść o małej dziewczynce, która w krainie suszy odnajduje kropelkę wody.

**5. Czas dziecka / Children's Time**

reż. Nina Bisyarina, Rosja, 6



Jeden dzień z życia dziadka i jego wnuczka

**6. Siódme niebo / Seventh Heaven**

reż. Or Tilingier, Izrael, 11



Pastuszek jest zmęczony ciągłym wyprowadzaniem swoich owiec na pastwisko. Pewnego dnia dzieje się coś, co zmienia jego postrzeganie świata.

**12:00 – 12:45 (Sala Widowiskowa)**

**MAŁE MRÓWKOJADY 6+**

**po projekcji warsztaty dla dzieci**

**1. Bąbelek / Bubble**, reż. Lam Yee Shing,

Quek Yu Lin, Poh Ya Ching, Hiszpania, 6



Opowieść o dziewczynce i kocie, których losy łączy przypadek.

**2. Przygoda ze Strachem / A Terrific Adventure**

reż. Cristina Vilches, Hiszpania, 10



Niektóre potwory wcale nie muszą być straszne...

**3. Looks**, reż. Susann Hoffmann, Niemcy, 3



Historia szarego rysia, który próbuje odnaleźć się w towarzystwie kolorowych zwierząt.

**4. Little Thing**, reż. Or Kan Tor, Izrael, 5



Małe stworzonko poszukuje przyjaciół w wielkim mieście.

### 5. Gwiazdna taksówka / Star Taxi,

reż. Juraj Krumpolec, Słowacja, 15



Historia szalonego taksówkarza Peppino i małego chłopca Hugo, którzy razem przemierzają niebezpieczny kosmos.

### 6. Metoda prób i błędów / Trial & Error,

reż. Antje Heyn, Niemcy, 5



Oderwany guzik nie musi być problemem, jeżeli ma się wystarczająco dużo wyobraźni...

**NAGRODA W KONKURSIE MAŁE MRÓWKOJADY**

**17:30 – 18:45 (Sala Widowiskowa)**

**TEMAT CZ.2**

### 1. Neverland Now, reż. Georg Pelzer, Niemcy, 19



Kalina i Ruth podejmują nieudaną próbę szalonej wyprawy do Portugalii. Trafiają na wielką studencką imprezę, w trakcie której ich przyjaźń zostanie wystawiona na próbę.

### 2. A Tale with Christ and Jesus,

reż. Oldren Romero, Kuba, 30



Historia miłości dwóch mężczyzn, których na pozór więcej dzieli, niż łączy. Film nagrodzony na festiwalach w Madrycie i Meksyku, nominowany do nagrody na festiwalu w Londynie.

### 3. A Procedure, reż. Michal Tallo, Słowacja, 11



Historia jednej nocy w nietypowym hotelu.

### 4. Gray Cell, reż. Clémentine Isaac,

Marie Le Coq, Francja, 12



Victor budzi się w nieznanym pokoju. Szukając wokół wskazówek z przeszłości próbuje odróżnić rzeczywistość od wspomnień.

Polska premiera.

**18:55 – 20:10 (Sala Widowiskowa)**

**EMOCJE CZ.1**

### 1. Antek, reż. Sylwia Galon, Polska, 20



Życie Antka wydaje się podobne do życia reszty wychowanków pogotowia opiekuńczego. Wszystko zmieni się, kiedy do ośrodka trafią dziewczyna po przejściach – Anka.

### 2. Cocote, reż. Pacheco Iborra, Hiszpania, 28



Historia stajennego, który musi wybrać pomiędzy pracą a miłością do swojego psa. Polska premiera najnowszego filmu reżysera nominowanego do nagrody Goya.

### 3. Meeting Between Two Parked Cars,

reż. Anna Linke, Niemcy, 25



Kontrowersyjny film o kobiecie, która w drodze do domu pada ofiarą gwałtu. TYLKO DLA WIDZÓW DOROSŁYCH. Polska premiera.

**19:00 – 20:40 (Sala Kinowa)**

**MISTRZOWIE PEŁNEGO METRAŻU**

**The Little Gypsy Witch, reż. Tomislav Zaja,**  
Chorwacja, 98



Manusza ma 10 lat, a jej babcia Ilonka jest słynną cygańską wróżką. Babcia nagle umiera, a rodzice tracą pracę i szukają sposobu na utrzymanie rodziny. Mama Manuszy wpada na pomysł, by kontynuować rodzinną tradycję i zająć się przepowiadaniem przyszłości. To film o życiu Cyganów opowiedziany przez dziecko, oryginalne kino rodzinne. Polska premiera.

# PONIEDZIAŁEK

## 21.11.2016

17:30 – 18:50 (Sala Widowiskowa)  
GATUNEK CZ.2

**1. Cerberus**, reż. Remy Bazerque,  
Wielka Brytania, 12



Dwóch mężczyzn ucieka przed pościgiem. Tylko kto tak naprawdę kogo goni?

**2. Caribbean Oil Co.**, reż. David Alonso,  
Wenezuela, 18



Niespodziewana wizyta dawnego przyjaciela budzi wspomnienia o czasach, kiedy razem wydobywali ropę. Nostalgiczna rozmowa szybko zmienia jednak swój nastrój... Polska premiera.

**3. Masquerade**,  
reż. Javier Oliver, Hiszpania, 17



Oskarżony o wykorzystanie młodej dziewczyny Felipe spotyka się z prawnikiem, by przygotować linię obrony. W trakcie rozmowy na jaw zaczynają wychodzić mroczne tajemnice...

**4. Kryo**, reż. Christoph Heimer, Niemcy, 30



David postanawia zamrozić się wraz ze śmiertelnie chorą żoną Evelyn i zaczekać do momentu, gdy medycyna będzie w stanie jej pomóc. Po latach budzą się w tajemniczym ośrodku i szukają odpowiedzi na pytanie: czy można pokonać śmierć? Film prezentowany m.in. na festiwalu w Moskwie.

19:00 – 20:20 (Sala Widowiskowa)  
MISTRZOWIE EMOCJI CZ.2

**1. Lokatorki**, reż. Klara Kochańska,  
Polska, 30



Justyna, samotna trzydziestoparolatka, kupuje mieszkanie na aukcji komorniczej. W dniu przeprowadzki do wymarzonego domu okazuje się, że klucze nie pasują do zamka. Film nagrodzony m.in. Student Academy Award oraz na Warszawskim Festiwalu Filmowym.

**2. Hidden**, reż. Farzad Ostovarzhadeh,  
USA, 20



Zazdrość o młodsze rodzeństwo może doprowadzić do tragicznych konsekwencji...

**3. Ameryka**, reż. Aleksandra Terpińska,  
Polska, 30



Anka i Dżastina znudzone codziennością postanawiają przejechać się autostopem. Z początku niewinnie zapowiadająca się przygoda zamienia się w emocjonalną grę, w której prawda przenika się z fikcją. Film nagrodzony m.in. na festiwalu Camerimage.

19:00 – 20:30 (Sala Kinowa)  
MISTRZOWIE PEŁNEGO METRAŻU

**Buschow**, reż. Rosa Friedrich, Niemcy, 90



Para spędza wakacje w domu w lesie. Młodzi bohaterowie nie rozumieją swoich uczuć, próbują mówić o sobie i miłości, jednak posługują się zupełnie różnymi językami. Dom, ogród i las stają się sceną dla tej dziwnej baśni, której zakończenie zaskakuje. Polska premiera.

# WTOREK

## 22.11.2016

17:00 – 18:20 (Sala Widowiskowa)  
ŚWIAT W OFFIE CZ.1

**1. Down by the Path of the Sun**,  
reż. Alexei Zamorskii, Rosja, 17



Uciekając z synem przed pijanym mężem

kobieta trafia do miejsca, którego nie znała. Spotkanie z inną kulturą na zawsze zmieni jej życie. Polska premiera.

**2. When I Stopped Worrying About Scoundrels**, reż. Tiago Vieira, Brazylia, 15



João Carlos uważa, że jest ekspertem w dziedzinie polityki. Przeżywając kryzys w związku dochodzi do wniosku, że musi uciec od wszystkiego. Polska premiera.

**3. By Any Means A-Veivable**, reż. Charlotte Schiøler, Francja, 18



Babette, chcąc wynająć mieszkanie, wpada na nietypowy pomysł, który na zawsze zmieni jej postrzeganie świata.

**4. Ants Apartment**, reż. Tofigh Amani, Kurdystan, Irak, 11



Trzyosobowa rodzina czeka, aż na pustyni w Iraku ktoś w końcu ich odnajdzie.

**5. Pale Mirrors**, reż. Saleem Salavati, Iran, 17



Dla kobiety, która za chwilę może stracić możliwość zostania matką, jedynym wyjściem jest wizyta w więzieniu...

**18:30 – 19:50 (Sala Widowiskowa)**  
**TEMAT CZ.3**

**1. Gorbатов**, reż. Nikita Ordynskiy, Rosja, 25



Tragikomiczna opowieść o byłym burmistrzu, który walczy z młodym urzędnikiem o zachowanie ostatniego symbolu dawnej świetności starego billboardu. Film prezentowany m.in. na festiwalu w Cannes. Polska premiera.

**2. Drop**, reż. Yotam Knispel, Izrael, 9



Pierwsza miesiączka zawsze przychodzi niespodziewanie. Kiedy zdarza się to w szkole, trzeba podjąć drastyczne kroki, by uniknąć kompromitacji.

**3. Perpetual**, reż. Peter Ahlén Lavrsen, Dania, 26



Odkrywający swoją seksualność Sebastian umawia się przez internet na randkę z dużo starszym Jacobem. Ich pierwsze spotkanie drastycznie odbiega od wyobrażeń młodego chłopaka.  
TYLKO DLA WIDZÓW DOROSŁYCH.

**4. Letter to God**, reż. Maria Ibrahimova, USA, 17



Staruszek, który dowiaduje się, że jest śmiertelnie chory, pisze list do Boga z prośbą o ocalenie. Bóg postanawia mu odpowiedzieć...

**20:00 – 21:30 (Sala Widowiskowa)**  
**EMOCJE CZ.2**

**1. Suspendu**, reż. Elie Grappe, Szwajcaria, 15



Opowieść o młodym tancerzu baletowym, który w dążeniu do perfekcji ignoruje ograniczenia własnego organizmu. Polska premiera.

**2. Detachment**, reż. Martin Emiliano Diaz, Argentyna, 18



Historia mężczyzny, który przygotowuje się do podjęcia najtrudniejszej decyzji w życiu.

**3. De Profundis**, reż. Eugene Pankov, Polska, 22



Inspirowana prawdziwymi wydarzeniami historia Marioli, która musi skonfrontować się ze śmiercią swoich córeczek. Nie chcąc się pogodzić z ich stratą, w desperacji wykopuje dziewczynki z grobu i zaczyna traktować je jak żywe.

**4. Take Away**, reż. Geórg Cantos,  
Hiszpania, 14



Historia pewnego spotkania pod barem z burgerami. Film prezentowany m.in. na festiwalach w Cannes i San Sebastian. Polska premiera.

**5. Concrete Cancer**,  
reż. Karsten Krausz, Niemcy, 20



Historia trzech przyjaciół z Rostoku, którzy muszą się zmierzyć ze śmiertelną chorobą jednego z nich.

**19:00 – 20:30 (Sala Kinowa)**

**MISTRZOWIE PEŁNEGO METRAŻU**

**Under Heaven**, reż. Dalmira Tilepbergen,  
Kirgistan, 88



Dwaj bracia – Kerim i Aman – zajmują się wydobywaniem kamienia na nagrobki. Starszy brat szukając szybkiego zysku wybiera łatwiejszą drogę w życiu. Młodszy też chciałby wybudować dom i zamieszkać tam z dziewczyną, jednak ta zakochuje się w jego bracie. Konfrontacja braci będzie nieunikniona. Film nagrodzony na festiwalu w Montrealu.

## ŚRODA 23.11.2016

**17:30 – 18:40 (Sala Widowiskowa)**

**ŚWIAT W OFFIE CZ.2**

**1. Blue-Eyed Blonde**,  
reż. Pascal Plante, Kanada, 17



Kanadyjska matka i jej 4-letnia córka wyruszają na Florydę, by wziąć udział w konkursie małych miss. Film prezentowany m.in. na festiwalach w Vancouver i San Diego.

**2. Cockroach**, reż. Kaveh Mazaheri, Iran, 20



Scena z życia dwójki ludzi, których łączą niejasne relacje. Światowa premiera.

**3. My Window**, reż. Bahaa Elganal, Egipt, 18



Próba zrozumienia chaotycznego, skomplikowanego miasta pełnego hałasu. Polska premiera.

**4. Fat Boy Never Slim**,  
reż. Sorayos Prapapan, Tajlandia, 14



Dwóch otyłych chłopaków z Tajlandii szuka sposobu, by uniknąć obowiązkowej służby wojskowej. Film prezentowany na festiwalu w Rotterdamie. Polska premiera.

**18:50 – 20:35 (Sala Widowiskowa)**

**ANIMACJE**

**1. Ja, zwierzę**,  
reż. Michalina Musiałik, Polska, 6



Dwie bestie zaatakowały i zabiły swinię. Przez długi czas ukrywały to w sekrecie, ale przeszłość nie może pozostać zapomniana.

**2. A Morning Without Coffee**,  
reż. Jelle van Meerendonk, Holandia, 5



Świat może wyglądać naprawdę dziwnie, gdy nagle rano zabraknie kawy.

**3. Endless**, reż. Sebastian Dias, Jonatan Basaldua, Ignacio Gomez, Argentyna, 3



Zmechanizowana rutyna. Wstać, iść do pracy, zjeść, zakochać się, kupić, wyrzucić, odkochać się, spać, wstać.

**4. Paper Key**, reż. Jenaro González,  
Kolumbia, 23



Hektor pracuje w gigantycznej korporacji. Pewnego razu odkrywa, że wyjście z budynku jest bardzo trudne.

**5. Downtown**, reż. Tran Nguyen, Tuan Anh, Singapur, 2



Czasem trudno znaleźć miejsce na świecie, szczególnie, gdy żyje się w małym miasteczku.

**6. Ciało obce**, reż. Marta Magnuska, Polska, 7



Ciało obce żyje swoim własnym życiem. Nie możesz się go pozbyć. Potrzebujesz go. Więc pogłaszcz swoje ciało obce i nie próbuj golić jego długiego szorstkiego futra...

**7. Furia**, reż. Paulina Wyrst, Polska, 4



Kameralna rekonstrukcja dramatycznych wydarzeń, staje się próbą odpowiedzi na pytanie o granice oraz wiarygodność animowanego dokumentu.

**8. Yehodith**, reż. Daniel Geron, Izrael, 8



Yehudith, młoda Żydówka, została osadzona w Auschwitz-Birkenau. Jej przetrwanie zależy od siły jej ducha i miłości do tańca.

**9. Baggage Man**, reż. Matthias Gerding, Dennis Colquhoun, Niemcy, 5



Obrazy niektórych wspomnień potrafią zostać w nas na całe życie. Nie istnieją w rzeczywistości, ale odnoszą się do konkretnych wydarzeń.

**10. The little boy**, reż. Mona Abdollahshahi, Iran, 8



Miasteczko jest ewakuowane przez wojsko, ale chłopiec nie chce go opuścić. Musi wypełnić misję.

**11. Hootchu**, reż. Jung Hyun Kim, Korea Płd., 1



Alergie są irytujące. Kichanie jest irytujące. I czasem nie ma na nie żadnego sposobu.

**12. Nutag-Homeland**, reż. Alisi Telengut, Kanada, 6



Malarska impresja o deportacjach ponad 14 narodów w ZSRR. Większość z wysiedleńców już nigdy nie powróciła do swoich rodzinnych stron.

**13. Hel**, reż. Damian Krakowiak, Polska, 5



Młoda para opuszcza wesele i udaje się na sesję fotograficzną. Z weselników wychodzi cała prawda o młodych i ich wadach.

**14. Last Judgment**, reż. Junyi Xiao, USA, 3



50 lat temu w Chinach miała miejsce Rewolucja Kulturalna. Ta historia wydarzyła się właśnie wtedy.

**15. Ruben Leaves**, reż. Frederic Siegel, Szwajcaria, 5



Ruben wychodzi z domu, ale ciągle wydaje mu się, że o czymś zapomniał. Czy zamknął drzwi? Zakreślił gaz? A jeśli nie?

**6. Lima**, reż. Afshin Roshanbakht, Vahid Jafari, Iran, 14



Lima wspomina ojca i ożywia związane z nim wspomnienia, aż sam się starzeje.

19:00 – 20:20 (Sala Kinowa)

MISTRZOWIE PEŁNEGO METRAŻU

**Stubborn Boy**, reż. Moritz Krämer  
Niemcy, 81



Ludzie żyjący w tej odległej wsi mówią niewiele, a ich język jest specyficzny. Hanna przyjeżdża tu, by pracować w gospodarstwie i próbuje dogadać się z Uwe - gospodarzem, który w ramach protestu wylewa mleko, mimo że pozostali rolnicy przerwali już strajk. Małżeństwo i finanse Uwe chył się ku upadkowi. Hanna próbuje mu pomóc, a jednocześnie odbywa tajemnicze wyprawy do miasteczka, gdzie śledzi pewną rodzinę. Film laureata Złotego Młótkojada prezentowany m.in. na Berlinale i festiwalu w Montrealu. Polska premiera.

20:30 – 21:35 (Sala Kinowa)

MISTRZOWIE PEŁNEGO METRAŻU

**Pako**, reż. Walid Taher, Irak, 65



Wojna iracko-irańska. Żołnierz dostaje przepustkę, by pojechać na własny ślub. Po powrocie okazuje się, że jego jednostka została rozbita, a większość kolegów zginęła. Pako wraca do rodzinnej wsi, a gdy dowiadyuje się, że armia uznała go za zmarłego, zaczyna ukrywać się w piwnicy, by uniknąć aresztu. Europejska premiera.

## CZWARTEK

### 24.11.2016

17:00 – 18:05 (Sala Widowiskowa)

MISTRZOWIE ANIMACJI CZ.2

**1. The Edge**, reż. Alexandra Averyanova,  
Rosja, 12



Dróżniczka mieszka daleko od cywilizacji. Jedyne wydarzeniem w jej nudnej codzienności jest przejazd pociągu, który nawet się nie zatrzymuje...

**2. Eye for an Eye**, reż. Steve Bache,  
Mahyar Goudarzi, Louise Peter, Niemcy, 4



Dokumentalna animacja o mordercy oczekującym na wykonanie wyroku w więzieniu w Stanach Zjednoczonych

**3. Kolekcjoner**,  
reż. Kamila i Mirek Sosnowscy, Polska, 7



Symboliczna opowieść o szczególnej bibliotece, pełnej szufladek wypełnionych zapiskami Oskara Kolberga. Dzięki niemu ożywają ocalone od zapomnienia melodie i obrazy nieistniejących już pejzaży polskiej wsi XIX wieku.

**4. Manoman**, reż. Simon Cartwright,  
Wielka Brytania, 11



Kiedy Glen udaje się na warsztaty krzyku, odkrywa w sobie siłę, która nie zna żadnych granic.

**NAGRODA W KONKURSIE  
MISTRZOWIE ANIMACJI**

**5. Fruit**, reż. Gerhard Funk, Niemcy, 7



Czerń, biel, czerwień – w tych kolorach toczy się dialog między przeciwstawnymi siłami, z nich powstaje owoc.

**6. Frankfurter Str. 99a**,  
reż. Evgenia Gostreer, Niemcy, 5



Śmieciarze pracują zespołowo, a zadania muszą wykonywać szybko. Przerwa na drugie śniadanie staje się okazją do zawarcia nowych znajomości z okolicznymi kotami.

**7. The Cabinet Decision**,  
reż. Mayan Engelman, Izrael, 4



Izrael i Palestyna są bliźniakami syjamskimi zrośniętymi sercem. Czy przeżyją?

**8. Beach Flags**, reż. Sarah Saidan, Francja, 14



Vida jest młodą irańską ratowniczką. Marzy o uczestnictwie w międzynarodowych zawodach ratowników. Sytuacja zmienia się, gdy do zespołu dołącza utalentowana Sareh.

**18:15 - 19:30 (Sala Widowiskowa)**

**TEMAT CZ.4**

**1. Game of Life**, reż. Valleton Agnès, Francja, 12



Mathias i Alex spotykają się, jak co roku, by zagrać w wyjątkowym przedstawieniu.

**2. The Boy In The Ocean**,  
reż. Friedrich Tiedtke, Dania, 15



12-letni Mathias zaczyna dorastać, czego zdają się nie dostrzegać jego rodzice. Kiedy poznaje starszą dziewczynę musi zmierzyć się w zupełnie nowymi emocjami. Polska premiera.

**3. Life of Silence**, reż. Cheng-RuYing, Tajwan, 27



Czym jest szczęśliwa rodzina? Czym jest udany związek? Czy ludzie zasługują na szczęście bez ograniczeń? TYLKO DLA WIDZÓW DOROSŁYCH. Polska premiera.

**4. No One at That Place**, reż. Seung Hyeob Kim, Korea Płd., 17



Przyszłość legendarnego kinooperatora staje pod znakiem zapytania, kiedy właściciel kina, w którym pracuje, kupuje projektor cyfrowy. Polska premiera.

**19:40 - 21:00 (Sala Widowiskowa)**

**EMOCJE CZ.3**

**1. Eisenherz**, reż. Franz Maria Quitt, Austria, 20



Historia 9-letniego Jacoba, który zakochuje się w starszej dziewczynie z podwórka. Skupiony na zalotach nie dostrzega, że małżeństwo jego rodziców właśnie się rozpada.

**2. Nelly**, reż. Chris Raiber, Austria, 17



Przez zaśniętą drogę przebijają się tajemniczy samochód. Za kierownicą siedzi 13-letnia Nelly, która chce wrócić do domu. Czy jej się to uda? Film wyróżniony na Berlinale, prezentowany m.in. na festiwalu Raindance.

**3. Adaptacja**, reż. Bartosz Kruhlak, Polska, 24



Kiedy w wypadku ginie Marcin, jego rodzina pogrąża się w żałobie. Jednak zamiast szukać pogodzenia, bliscy zmarłego zapamiętane rozdrapują świeże rany szukając odpowiedzi na pytanie: kto jest winny tej śmierci? Film prezentowany m.in. na festiwalu w San Sebastian.

**4. Drive**, reż. Ilune Diaz, Hiszpania, 15



Fran jest młodym, odnoszącym sukcesy mężczyzną. Zaczyna jednak odkrywać w sobie mroczny instykt...

**19:00 - 20:35 (Sala Kinowa)**

**MISTRZOWIE PEŁNEGO METRAŻU**

**Meyouhimher**, reż. Kaj Driessen, Holandia, 93



Wydaje się, że bohaterowie wiodą szczęśliwe życie, choć jednak bardzo samotni. Pragną śmierci, wciąż szukają szczęścia, uciekają przed nieznanym. Film o strachu, kacie i ofierze, odwadze bycia sobą, winie, samotności i presji społecznej. Polska premiera.

# PIĄTEK

## 25.11. 2016

**17:30 – 19:05 (Sala Widowiskowa)**  
**MISTRZOWIE DOBRZE ZAKRĘCENI**

### 1. **Getting Fat in a Healthy Way.**

reż. Kevork Aslanyan, Bułgaria, 22



W świecie, w którym praktycznie nie ma grawitacji, chudzi ludzie odlatują w przestrzeń. Konstantyn, który bezskutecznie próbuje przytyć, jest skazany na wieczny pobyt w mieszkaniu swojego ojca. Ale tylko do momentu, gdy za oknem pojawi się piękna stewardessa...

**NAGRODA W KONKURSIE  
MISTRZOWIE DOBRZE  
ZAKRĘCENI**

### 2. **Voicelless,** reż. David Uloth, Kanada, 22



Edgar pracuje w rzeźni. Kocha operę i strip-tizerkę Ginette. Kiedy staje się świadkiem jej zdrady, traci swój własny głos i zaczyna... kwiczeć jak świnka. Film nagrodzony na festiwalu w Montrealu.

### 3. **Roar,** reż. Nogues Kevin, Francja, 10



Mężczyzna próbuje zbadać istotę hałasu. W roli głównej Denis Lavant znany m.in. z filmów Leosa Caraxa.

### 4. **The Age of Reason,** reż. Mathilde Petit, Francja, 16



W świecie Pabla każdy obywatel musi wybrać zawód w wieku siedmiu lat. Bohater wraz z przyjaciółmi postanawia się temu przeciwstawić. Film prezentowany m.in. na festiwalach w Montrealu i Seulu.

### 5. **The Beginning,** reż. Vladimir Tsarenko, Rosja, 3



Czy próba samobójcza może stać się początkiem nowego szczęśliwego życia? Polska premiera.

### POKAZ POZAKONKURSOWY

### 6. **Crocodile,** reż. Matt Harris-Freeth, Wielka Brytania, 4



Czy krokodylowi ze śmietnika można zaufać, gdy oferuje ci pomoc?

### 7. **The Butterfly Man,** reż. Edina Csüllög, Estonia, 16



Magik Ernesto, największa gwiazda cyrku, niespodziewanie znika. Dyrektor jest załamany i zaczyna zwalniać swoich pracowników. Do czasu, kiedy młody asystent Ernesta – Anselm ujawnia niespotykaną umiejętność...

**19:15 – 20:25 (Sala Widowiskowa)**  
**MISTRZOWIE GATUNKU CZ.2**

### 1. **Fake,** reż. Ivan Kitayev, Rosja, 29



W prowincjonalnej kostnicy pewnego dnia pojawia się zwłoki mężczyzny, który do złudzenia przypomina... Lenina. Światowa premiera filmu.

### 2. **Guy,** reż. Lorenz Piehl, Niemcy, 22



Guy jest utalentowanym muzykiem, który marzy o karierze gwiazdy rocka. Pewnego dnia spotyka kogoś, kto składa mu niecodzienną propozycję... Polska premiera filmu.

### 3. **The Roadie,** reż. Gozde Yetiskin, Emre Sert, Turcja, 18



Pracownik techniczny znanego zespołu muzycznego w dniu koncertu podejmuje próbę diametralnej zmiany swojego życia. Polska premiera filmu.

**NAGRODA KRZYSZTOFA SZOTA**

**20:35 – 21:40 (Sala Widowiskowa)**

**MISTRZOWIE TEMATU**

**1. Discipline**, reż. Christophe M. Saber, Szwajcaria, 11



Z pozoru nic nie znaczący wypadek w sklepie może stać się początkiem wielkiego konfliktu światopoglądowego. Film nagrodzony Szwajcarską Nagrodą Filmową oraz na festiwalach w Leeds i Ljubljanie.

**GRAND PRIX KONKURSÓW FILMÓW KRÓTKOMETRAŻOWYCH**

**2. The Chicken**, reż. Una Gunjak, Chorwacja, 15



Jest rok 1993. Selma dostaje na swoje szóste urodziny kurczaka. Gdy odkrywa, że jej matka ma zamiar go zabić, postanawia wypuścić zwierzę na ulicę. Na ulicę Sarajewa, na której snajperzy strzelają do cywilów. Film nagrodzony Europejską Nagrodą Filmową i na festiwalach w Palm Springs, San Francisco, Seattle, Dallas oraz nominowany do nagród m.in. na festiwalach w Cannes, Sundance, Les Arcs i Chicago.

**NAGRODA W KONKURSIE MISTRZOWIE TEMATU**

**3. Safe Space**, reż. Zora Rux, Niemcy, 13



W obozie uchodźców dochodzi do gwałtu na jeden z aktywistów. Zbiera się rada, by zdecydować o dalszych losach sprawy. Film współpracowniczki Roy'a Anderssona nagrodzony na festiwalu w Cannes, nominowany do nagrody niemieckich krytyków filmowych i prezentowany m.in. na Warszawskim Festiwalu Filmowym.

**4. Moloch**, reż. Szymon Kapeniak, Polska, 32



Roma, Stach i Chudy pracują nielegalnie na terenie podupadającej huty stali. Roma przeżywa właśnie płomienny romans i postanawia odejść z pracy, upatrując w nowym uczuciu pretekst do zmian w życiu. Jego koledzy chcą odwieść go od tego zamiaru. Film nagrodzony m.in. na festiwalu w Gdyni.

**5. In God We Trash**, reż. Thijs De Block, Belgia, 20



Gdy w sennej wiosce pojawia się wędrowny akordeonista, zaczynają się dziać cuda. Film nagrodzony na festiwalu w Brukseli.

**19:00 – 20:20 (Sala Kinowa)**

**MISTRZOWIE PEŁNEGO METRAŻU**

**The Girl's House**,

reż. Shahram Shah Hosseini, Iran, 77



Dzień przed ślubem Samiry jej podeszczywane przyjaciółki wybierają się na zakupy. Kilka godzin później dowiadują się, że panna młoda nie żyje. Kobiety zaczynają dociekać prawdy o tym, co się stało. Film prezentowany na festiwalu w Tokio. Polska premiera.

## **SOBOTA** **26.11.2016**

**16:00 – 17:10 (Sala Widowiskowa)**

**MISTRZOWIE GATUNKU CZ.3**

**1. He Was His Friend**,

reż. Evgeny Puzyrevsky, Rosja, 27



Aspirujący do miana seryjnego mordercy chłopak postanawia, że musi zacząć swoją karierę od zabójstwa kogoś, kto bezgranicznie mu ufa. Wybór pada na sąsiada. Film prezentowany m.in. na festiwalu w Cannes.

**NAGRODA W KONKURSIE MISTRZOWIE GATUNKU**

**2. Sailor**, reż. Gabriel Tzafka, Dania, 17



Samotny marynarz powraca na jedną noc do Danii by odnaleźć kobietę, którą opuścił wiele lat temu. Film prezentowany m.in. na festiwalu w Atenach.

**3. Pitter Patter Goes My Heart**,

reż. Christoph Rainer, Niemcy, 21



Beznadziejnie zakochana w byłym chłopaku Lisa podejmuje ostatnią próbę odzyskania miłości. W tym celu musi przekonać ojca do nietypowego poświęcenia. Film umieszczony na shortliście BAFTA Student Film Awards 2016.

**17:20 – 18:20 (Sala Widowiskowa)**

**MISTRZOWIE OBSERWACJI CZ.2**

**1. I Exist,** reż. Ahmed Abdelnaser, Egipt, 10



Dokumentalny zapis codziennego życia Syryjczyków w obozach dla przesiedleńców, zrealizowany przez nich samych. Film prezentowany m.in. na festiwalach w Berlinie, Cannes i Busan.

**2. Obiekt,** reż. Paulina Skibińska, Polska, 15



Kreacyjny obraz akcji poszukiwawczej rozgrywającej się w przestrzeni dwóch światów: na lodowej pustyni oraz pod wodą. Film nagrodzony m.in. na festiwalu w Sundance.

**3. Keeping Balance,** reż. Bernhard Wenger, Austria, 5



Historia 20-letniej Denise, która w parku rozrywki stara się zapomnieć o swojej traumatycznej przeszłości. Film prezentowany m.in. w Cannes.

**4. Ślimaki,** reż. Grzegorz Szczepaniak, Polska, 30



Andrzej wraz z kolegą postanawia założyć park hodowlany dla ślimaków. Mimo braku

doświadczenia, wierzy w sukces przedsięwzięcia. Film nagrodziny m.in. na festiwalach w Iłławie i Silver Spring.

**NAGRODA W KONKURSIE  
MISTRZOWIE OBSERWACJI  
NAGRODA PUBLICZNOŚCI**

**17:00 – 18:00 (Sala Kinowa)**

**MISTRZOWIE PEŁNEGO METRAŻU**

**Performer,**

reż. Maciej Sobieszczański, Łukasz Ronduda, Polska, 63



Dynamiczna, pełna punkowej energii opowieść o Oskarze Dawickim, jednym z najbardziej oryginalnych współczesnych artystów. Oskar żyje swoją sztuką i nie idzie na żadne kompromisy, często ryzykując własne życie lub zdrowie. Znakiem rozpoznawczym jego performansów jest lśniąca brokatowa marynarka. Poznajemy go w momencie przemówym, gdy jego Mentor – Warpechowski jest umierający. Jest on także mistrzem Najdroższego, przyjaciela Oskara z dzieciństwa, a obecnie – rywala, który postawił na komercyjną sztukę i odniósł ogromny sukces finansowy. Skomplikowane relacje łączą Dawickiego również z Galerzystką, jego marszandką oraz kochanką. Film nagrodzony na Berlinale.

**NAGRODA W KONKURSIE  
MISTRZOWIE PEŁNEGO METRAŻU**

**19:30 (Sala Widowiskowa)**

**Gala wręczenia nagród**

**Mistrzowie Animacji** - filmy animowane  
**Mistrzowie Obserwacji** - dokumenty, mockumenty, dokumenty kreacyjne

**Mistrzowie Dobrze Zakręcenie** - filmy „szalone”, niestandardowe, wymykające się klasyfikacjom  
**Mistrzowie Emocji** - dramaty i filmy psychologiczne  
**Mistrzowie Gatunku** - filmy gatunkowe  
**Małe Mrówkojady** - filmy dla dzieci od lat 6  
**Mistrzowie Tematu** - filmy poruszające ważne kwestie społeczne i kulturowe  
**Mistrzowie Pełnego Metrażu** - filmy pełnometrażowe, trwające ponad 60 min.

**WYDARZENIA TOWARZYSZĄCE**

**PIĄTEK 18.11.2016**

21.00 – 22.00 Klub festiwalowy  
**Pokaz powitalny – Kinojady**

**SOBOTA 19.11.2016**

21.00 – 22.00 Klub festiwalowy  
**Pokaz po pierwszej rundzie – Kinojady**  
22:15 – 23:30 Klub festiwalowy  
**Pub quiz – konkurs wiedzy filmowej**

**NIEDZIELA 20.11.2016**

10:00 – 12:00 Sala Widowiskowa  
**filmy i warsztaty dla dzieci 4+ (wcześniejsze zapisy)**  
12:00 – 14:00 (Sala Widowiskowa)  
**filmy i warsztaty dla dzieci 6+ (wcześniejsze zapisy)**  
21.00 Klub festiwalowy  
**10 na 10 – pokaz z okazji 10-lecia festiwalu**

**PONIEDZIAŁEK 21.11.2016**

21:00 – 23:00 Klub festiwalowy  
**W nowym kinie – film + impro – Poławiacze Perel**

**WTOREK 22.11.2016**

21:00 – 22:00 Sala kinowa  
**Pokaz po drugiej rundzie – Kinojady**  
21:30 – 23:00 Klub festiwalowy  
**Gra o dubbing**

**ŚRODA 23.11.2016**

14:00 – 17:00 Klub festiwalowy  
**warsztaty impro (wcześniejsze zapisy)**  
21:30 – 23:00 Klub festiwalowy  
**Koncert muzyki improwizowanej do filmu**

**CZWARTEK 24.11.2016**

21:00 – 23:00 Klub festiwalowy  
**W nowym kinie – film + impro – Poławiacze Perel**

**PIĄTEK 25.11.2016**

13:00 – 16:00 Sala kinowa  
**warsztaty sprzętowe BEIKS**  
22:00 – 00:00 Sala widowiskowa  
**Kinojady – pokaz finałowy**

**SOBOTA 26.11.2016**

14:00 – 15:30 Sala kinowa  
**Pułapki prawno-autorskie czyhające na filmowca – wykład Michała J. Zabłockiego**

**Organizatorzy:**

**CENTRUM KULTURY  
W LUBLINIE**



**Partner medialny:**



**Honorowy patronat:**

**PATRONAT  
HONOROWY**



**PREZYDENT MIASTA LUBLIN  
KRZYSZTOF ŻUK**

**Patroni medialni:**

**KINO**



**dziennik**  
W LUBLINIE



**Partnerzy:**

**BEI@KS**  
HACHULSKI



**FASTMEDIA**



agencja reklamowa  
**QIRQ**



**babylon**  
STUDIO